

BYE - LAWS
OF THE
PERMANENT COMMISSION
AND INTERNATIONAL ASSOCIATION
ON OCCUPATIONAL HEALTH

REGLEMENT INTERIEUR
DE LA
COMMISSION PERMANENTE
ET DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
POUR LA MEDECINE DU TRAVAIL

1966

B Y E - L A W S
OF THE
PERMANENT COMMISSION AND INTERNATIONAL
ASSOCIATION ON OCCUPATIONAL HEALTH

ARTICLE 1 - *General Assembly*

Section 1.

The General Assembly shall be held at such a time and in such a manner as to allow:

- a) the preparation of the list of candidates for office on the Council;
- b) the election of the Council;
- c) a meeting of the old and new officers of the Council.

For this purpose the General Assembly may hold two or more Sessions.

Section 2.

The President shall preside; in his absence the Council shall elect a temporary chairman from its membership.

Section 3.

The business of the General Assembly shall include the following:

- a) report of the President;
- b) report of the Secretary-Treasurer;
- c) reports of chairmen of scientific committees;
- d) old business;
- e) election of the new Council;
- f) new business, including future International Congresses, appointment of new Committees, etc.

ARTICLE 2 - *Election of the Council*

Section 1.

The election shall consist of the simultaneous casting of votes to designate the President, the Secretary-Treasurer and five members of

REGLEMENT INTERIEUR DE LA

COMMISSION PERMANENTE ET DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE POUR LA MEDECINE DU TRAVAIL

ARTICLE 1 - *Assemblée Générale*

Section 1.

L'Assemblée Générale sera tenue à un moment et de telle manière qu'elle permettra:

- a) la préparation de la liste des candidates à un poste du Bureau;
- b) l'élection du Bureau;
- c) une réunion de l'ancien et du nouveau Bureau.

Dans ce but l'Assemblée Générale pourra comporter deux sessions ou plus.

Section 2.

Le Président de la Commission Permanente préside l'Assemblée Générale; toutefois, en son absence, le Bureau élira parmi ses membres un président provisoire.

Section 3.

L'ordre du jour de l'Assemblée Générale comprendra les points suivants:

- a) rapport du Président;
- b) rapport du Secrétaire-Trésorier;
- c) rapport du président des Comités Scientifiques;
- d) questions diverses en relation à la gestion ancienne;
- e) élection du nouveau Bureau;
- f) questions diverses relationnées à la gestion future y compris les congrès internationaux futures, la constitution des nouveaux Comités, etc.

ARTICLE 2 - *Election du Bureau*

Section 1.

L'élection sera organisée de manière à recueillir simultanément les bulletins de vote designant le Président, le Secrétaire-Trésorier et les

Council. The names of candidates for election to office on the Council shall be submitted to the Council in writing by at least three active members and shall be accompanied by the written agreement of the candidate that he is willing to serve if elected.

Section 2.

The list of candidates shall be made known to the members before the session at which the election takes place.

Section 3.

The President shall appoint three scrutiners from among the active members.

Section 4.

In the absence of alternative candidates and in accordance with Article 5, Section 3, the election or re-election of the President, the Secretary-Treasurer or members of the Council may be made by acclamation.

ARTICLE 3 - *Number of Members*

Section 1.

The number of active members is fixed at 700.

ARTICLE 4 - *Membership Dues*

Section 1.

The membership dues for each triennial period shall be as follows:

- a) *active membership*: 120 Swiss Francs (\$30);
- b) *associate membership*: 20 Swiss Francs (\$5);
- c) *sustaining membership*: no less than 1200 Swiss Francs (\$300);
- d) *honorary membership*: no dues to pay;
- e) *affiliate membership*:
 - for societies of less than 200 members, 200 Swiss Francs (\$50);
 - for societies of 200 or more members, 400 Swiss Francs (\$100).

ARTICLE 5 - *Committees*

Section 1.

The number of members of each Committee shall be the minimum necessary to ensure the efficiency and convenience of its work.

cinq vice-présidents de la Commission Permanente constituant le Bureau.

Les noms des candidates seront soumis au Bureau par proposition écrite signée par au moins trois membres titulaires et accompagnée de l'acceptation écrite du candidat.

Section 2.

La liste des candidats sera portée à la connaissance des membres avant la session à laquelle aura lieu l'élection.

Section 3.

Le Président designera trois scrutateurs parmi les membres titulaires.

Section 4.

En l'absence de tout autre candidat et en accord avec l'Article 5, Section 3 des Statuts, la réélection du Président, du Secrétaire-Trésorier ou des membres du Bureau peut être faite par acclamation.

ARTICLE 3 - *Nombre des Membres*

Section 1.

Le nombre des membres titulaires ne doit pas dépasser 700.

ARTICLE 4 - *Cotisations des Membres*

Section 1.

Les cotisations des membres sont fixées comme suit, pour la période budgétaire triennale:

- a) *membres titulaires*: 120 francs suisses (\$30);
- b) *membres associés*: 20 francs suisses (\$5);
- c) *membres bienfaiteurs*: minimum de 1200 francs suisses (\$300);
- d) *membres honoraires*: ils n'ont aucune cotisation à payer;
- e) *membres affiliés*:
 - sociétés de moins de 200 membres, 200 francs suisses (\$50);
 - sociétés de plus de 200 membres, 400 francs suisses (\$100).

ARTICLE 5 - *Comités*

Section 1.

Le nombre de membres de chaque Comité sera fixé au minimum nécessaire pour assurer un bon fonctionnement et son efficacité.

Section 2.

Each committee is appointed for a triennial period and the chairman and the members may be re-appointed.

Section 3.

The President and the Secretary-Treasurer are members *ex officio* of every Committee.

ARTICLE 6 - Assistance to the Secretary-Treasurer

Section 1.

The Secretary-Treasurer shall have the right to call upon a certain number of active members to assist him in matters concerning dues, membership, administration, scientific meetings and any other affairs pertaining to the aims of the Permanent Commission.

ARTICLE 7 - Emergency Powers of the Council

Section 1.

In the event of an International Congress not being held at the end of a fiscal period, the Council shall be empowered to make such financial and other arrangements as may be necessary for the continuation of the work of the Permanent Commission.

ARTICLE 8 - Amendments

Section 1.

These bye-laws may be amended by a majority of votes at a General Assembly, or by letter ballot. Only amendments proposed by active members and accepted by the Council may be considered for a vote.

Section 2.

Chaque Comité est désigné pour une période de trois ans; le mandat du Président et des membres des Comités peut être renouvelé.

Section 3.

Le Président et le Secrétaire-Trésorier sont membres d'office de chaque Comité.

ARTICLE 6 - *Assistance au Secrétaire-Trésorier*

Section 1.

Le Secrétaire-Trésorier aura le droit de prier un certain nombre de membres titulaires de bien vouloir l'assister dans sa tâche pour des problèmes relatifs à la collecte des cotisations, admission de nouveaux membres, affaires administratives, réunions scientifiques ou pour tous autres problèmes ayant relation avec la Commission Permanente.

ARTICLE 7 - *Pouvoirs spéciaux du Bureau*

Section 1.

Dans le cas où un Congrès International ne pourrait avoir lieu à la fin de la période budgétaire triennale, le Bureau serait autorisé à prendre toutes dispositions financières ou autres qui pourraient être nécessaires pour assurer la continuation des activités de la Commission Permanente.

ARTICLE 8 - *Modifications au Règlement Intérieur*

Section 1.

Le Règlement Intérieur peut être modifié par vote, à la majorité des voix de l'Assemblée Générale ou par correspondance.
Seuls les amendements proposés par les membres titulaires et acceptés par le Bureau peuvent être soumis au vote.